



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
HELLENIC REPUBLIC
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
MINISTRY OF JUSTICE
TRANSPARENCY
AND HUMAN RIGHTS
Δ/ΝΣΗ ΑΠΟΝΟΜΗΣ ΧΑΡΙΤΟΣ ΚΑΙ
ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΔΙΚ. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
DIRECTORATE OF PARDON AWARD
AND INTERNATIONAL JUDICIAL
COOPERATION
ΤΜΗΜΑ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΔΙΚ. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΣΕ ΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ
SECTION OF INTERNATIONAL JUDICIAL
COOPERATION IN CIVIL CASES
TEL: 0030- 210 – 7767322
FAX: 0030- 210 – 7767499
e-mail: gkouvelas@justice.gov.gr

Αθήνα
Athens the,
Αρ. πρωτ.:
Ref :

04. 11. 2011

98503

16. 11. 2011
05201
3
560-41/2010/60

TO : REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE
DIREKTORAT ZA MEDNARODNO
SODELOVANJE
IN MEDNARODNO PRAVNO POMOC
Zupanciceva 3,
1000 LJUBLJANA

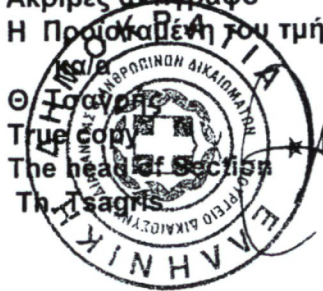
Θέμα: Επιστροφή εκτελεσμένου αιτήματος δικαστικής συνδρομής.
Subject: Return of unexecuted request for judicial assistance.

Απαντώντας στο υπ' αριθμ. 560 – 41/ 2010/35 / 10 . 06. 2011 έγγραφό σας, σας στέλνουμε την απάντηση της αρμόδιας ελληνικής αρχής.

Answering to you letter nr. 560 – 41/ 2010/ 35 dated June 10, 2011 please find attached the answer given by the competent Greek authority.

Η Προϊσταμένη του τμήματος
κα/α
Θ. Τσαγρή
The head of Section
Th. Tsagris

Ακριβές αντίγραφο
Η Προϊσταμένη του τμήματος
κα/α
Θ. Τσαγρή
The head of Section
Th. Tsagris



41040394

ΤΟ: 02103741112

P.1

Ευχαριστώ

*ε.α.π.
7-9-11*

*ε. Μανιάνου
Νοταριογράφος
Σοβιετική
Χρέβη
Ευαγγελία*



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ & ΔΙΕΘΝΩΝ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΤΜΗΜΑ Α' - ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
12 ΣΕΠ. 2011
ΕΛΗΦΘΗ ΤΗ
ΑΡΙΘ. ΠΡΩΤ. 40390

A

Μαρούσι, 05 Σεπτεμβρίου 2011
Αριθ. Πρωτ. Βαθμός Προτερ./τας
99249/1Α

Ανδρέα Παπανδρέου 37
151 80 ΜΑΡΟΥΣΙ

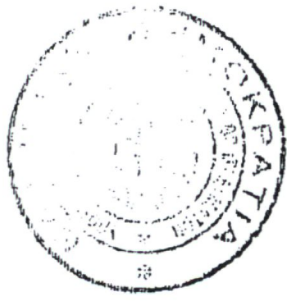
Πληροφορίες: Φωτεινή Γραυτίσα
Τηλέφωνο : 210 34.43.190
Fax: 210 34.42.481

ΠΡΟΣ: Υπουργείο Εσωτερικών
Δ/ση Οργάνωσης και Απλούστευσης Διαδικασιών
Ευαγγελιστριάς 2
10183 ΑΘΗΝΑ
Υπ' όψιν κ. Τσιρογιάννη

ΘΕΜΑ: Απάντηση στο αίτημα του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Σλοβενίας
ΣΧΕΤ.: Το Α.Π. 33940/29-7-2011 έγγραφό σας

Σε απάντηση του ανωτέρω σχετικού εγγράφου σας, σας πληροφορούμε ότι τα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα στην Ελλάδα, τα οποία εκδίδουν δημόσιους επίσημους σχολικούς τίτλους (πιστοποιητικά, διπλώματα, απολυτήρια) σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, αποτελούν «διοικητικές αρχές».

- Σύμφωνα με το εκπαιδευτικό σύστημα της Ελλάδας τίτλους εκδίδουν:
- Τα δημόσια και ιδιωτικά Δημοτικά Σχολεία
 - Τα δημόσια και ιδιωτικά Γυμνάσια
 - Τα δημόσια και ιδιωτικά Λύκεια
 - Τα Επαγγελματικά Λύκεια (ΕΠΑΛ). Κατά το παρελθόν, τα ΕΠΑΛ ονομάζονταν Τεχνικά Λύκεια (ΤΕΛ).
 - Οι Επαγγελματικές Σχολές (ΕΠΑΣ). Κατά το παρελθόν, οι ΕΠΑΣ ονομάζονταν Τεχνικές Σχολές (ΤΕΣ).
 - Τα Ινστιτούτα Επαγγελματικής Κατάρτισης (Ι.Ε.Κ.)
 - Οι Ανώτερες Σχολές (π.χ. Εκκλησιαστικές, Εμπορικού Ναυτικού κ.λ.π.)
 - Τα Ιδρύματα Ανώτατης Εκπαίδευσης (Πανεπιστήμια, Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα)



ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ
Η ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ

ε.α.π.

ΑΘΗΝΑ ΠΛΕΣΣΑ-ΠΑΠΑΔΑΚΗ

ΣΑΡΔΕΛΗ ΘΕΟΔΟΣΙΑ

Εσωτερική Διανομή:
Διεύθυνση Ευρωπαϊκής Ένωσης,
Τμήμα Α' - Συντονισμού
(Φ. ΣΧ. & Φ. ΥΠΕΣ.)

No.: Φ.092.22-6356

Hellenic Republic

Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs
General Directorate for European & International Educational
Issues

Directorate of the European Union

Department A' – Coordination

37, Andrea Papandreou street,

15180 Maroussi

Information: Foteini Granitsa

Tel.: 210-3443190

Fax: 210-3442481

Maroussi, 05 Sept. 2011

Ref. no.: 99249/IA

To:

Ministry of the Interior

Directorate for Organisation &

Simplification of Procedures

2, Evangelistrias street

10183 Athens

To the attention of Ms. Tsirogianni

Subject: Reply to the request of the Ministry of Justice of Slovenia

Re.: Your document with Ref. no.: 33940/29-7-2011

In reply to your relevant document, we wish to inform you that the Educational Establishments in Greece, which issue public official “academic certificates” (certificates, diplomas/degrees, high school graduation certificates) in accordance with the national law, are “administrative authorities”.

In accordance with the Greek educational system “academic certificates” are issued by:

- The public and private Elementary Schools
- The public and private Gymnasiums (Junior High Schools)
- The public and private Lyceums (Senior High Schools)
- The Vocational Lyceums (EPAL), in the past the EPAL was called TEL (Technical Lyceum)
- The Vocational Schools (EPAS), in the past the EPAS was called TES (Technical School)
- The Institutes of Vocational Training (I.E.K.)

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
REPUBLIQUE HELLENIQUE, MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
SERVICE DE TRADUCTION
HELLENIC REPUBLIC, MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
TRANSLATION SERVICE

- The Higher Educational Schools (for example Ecclesiastical Schools, Merchant Marine Schools etc.)
- The University-level Educational Establishments (Universities, Technological Educational Institutes)

The Director,

Athina Plessa-Papadaki

Internal Distribution:

Directorate of the European Union,

Department A' – Coordination

True copy. The Head of the Department and p.p. Theodosia Sardeli
(seal, signature)

Accurate Translation of the attached Greek document

Athens, 26/10/2011

The Translator

Aliki Assimacopoulos

